

行政執行法律詞彙翻譯對照表

編號	中文詞彙	英文詞彙
1	送達地址	address of delivery
2	行政執行	administrative execution
3	公法上的罰金/罰鍰	a fine
4	行政訴訟法	Act of Administrative Procedure
5	行政處分	administrative penalty
6	拘提	bring in a person by force, make a person go under police escort, use police force to bring a person to a place
7	拍賣	auction
8	破產	bankruptcy
9	拘票	arrest warrant, warrant for the arrest
10	匯票	a bill of exchange, remittance bill
11	支票	check
12	書記官(員)	recording officer
13	強制力	Compulsion, coercion
14	強制	coerce, force, by coercion, compulsory
15	查封	Be sealed up by the court (property)
16	拍定	go under the hammer
17	存款	bank deposits
18	董事	board director
19	執行	enforcement, execution
20	強制執行程序	compulsory execution procedure
21	執行	execution
22	對不動產執行	execution against fixed property
23	對其他財產權執行	execution against other property rights
24	執行命令	execution decree, writ of execution
25	對動產執行	execution against movable property
26	執行程序	execution procedure
27	執行人(員)	executor, enforcer, enforcement officer
28	執行費用	execution expense
29	贈與	a gift
30	擔保/保證	guarantee, security, warranty, avouchment, guaranty, pledge, to vouch for
31	保證人/擔保人	guarantor
32	遺產繼承人	inheritor
33	拍定人	winner of the auction

編號	中文詞彙	英文詞彙
34	拘禁	imprisonment, detention, put under arrest, put in custody
35	財產目錄	inventory of property, list of property
36	法人	juridical person
37	勞工保險	labor insurance
38	法定住所	legal domicile, legal residence
39	法定代理人	legal representative
40	清算人	liquidator
41	執行方法	manner of execution, manner of enforcement ; means of enforcement
42	執行方式	mode of execution
43	抵押權	mortgage
44	執行通知書	notice of (sentence) execution
45	義務人	obligor
46	扣押命令	order for attachment
47	強制執行命令	order for enforcement, writ of enforcement
48	合夥	partnership
49	利害關係人	party interested, party in interest ; interested party, interested person
50	清償	pay off
51	執行公務	performance of official business
52	聲明異議	raise an objection, make a protest
53	比例原則	principle of proportionality, proportionality principle
54	陳述	pleadings, presentation, to present, representation, to represent, statement, to state
55	本票	banker's check, bank check, cashier's check
56	財產	property
57	假處分	provisional disposition
58	公法	public law
59	拍賣公告	public notice for auction, public auction notice
60	撤銷案件	quash the case, withdraw a case, withdrawn cases
61	移送管轄	referral of jurisdiction
62	代表人	representative
63	限制居住自由	restriction of freedom of residence
64	撤回	Revocation, withdrawal, to take back, to withdraw
65	扣押	seizure, attachment, impoundment, put under custody, to be held
66	送達證書	to deliver a certificate
67	送達	delivery, delivered, service of certificate

編號	中文詞彙	英文詞彙
68	停止執行	stop enforcement, suspension of execution
69	繼承	inheritance
70	納稅義務人	taxpayer
71	執行時間	term of execution, execution period
72	納稅義務	the duty to pay tax, tax obligation
73	房屋稅	house tax
74	所得稅	income tax
75	土地增值稅	land value increment tax
76	地價稅	land tax
77	全民健康保險	National Health Insurance
78	移送書	referral paper
79	移轉管轄	transfer of jurisdiction
80	陳述	Statement